

Distr.
GENERAL

A/48/625/Add.1
15 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 107 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Третьего комитета (часть II)*

Докладчик: г-жа Роза Кармина Ресинос де МАЛДОНАДО (Гватемала)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Комитет продолжал рассмотрение пункта 107, озаглавленного "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", на своих 33, 48 и 54-м заседаниях 15 ноября и 1 и 8 декабря 1993 года.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.3/48/L.13 И REV.1

2. На 33-м заседании 15 ноября представитель Алжира от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" (A/C.3/48/L.13), который предусматривает следующее:

* Доклад Комитета по данному пункту будет выпущен в двух частях (см. также A/48/625).

"Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций цель осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах, расовой дискриминации и апартеида,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека 1/, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 2/, Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него 3/ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года 4/,

ссылаясь также на итоги двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, проходившей в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется Программе действий по ликвидации расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

приветствуя также решение Экономического и Социального Совета назначить Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости 5/,

ссылаясь на свою резолюцию 38/14 от 22 ноября 1983 года о втором Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

1/ Резолюция 217 А (III).

2/ Резолюция 2106 А (II), приложение.

3/ Резолюция 3068 (XXVIII), приложение.

4/ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Отчеты Генеральной конференции, одиннадцатая сессия, резолюции, стр. 119 англ. текста.

5/ Решение 1993/258 Экономического и Социального Совета (см. E/1993/INF/6).

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели обоих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что миллионы людей по-прежнему являются жертвами тех или иных форм расизма, расовой дискриминации и апартеида,

будучи глубоко обеспокоена отмечающейся ныне тенденцией к перерастанию расизма в практику дискриминации по признаку культуры, национальности, религии или языка,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 47/77 от 16 декабря 1992 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря б/, представленный в рамках осуществления Программы действий на второе Десятилетие,

будучи твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях с целью ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

приветствуя предложение о проведении третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

будучи также убеждена в необходимости обеспечения и поддержки мирного перехода к демократической и нерасовой Южной Африке,

признавая важность укрепления национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

учитывая важность и масштабы такого явления, как трудящиеся-мигранты, а также усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 7/,

признавая, что коренные народы являются жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

подтверждая Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки 8/, единодушно принятую Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии 14 декабря 1989 года, в которой изложены руководящие принципы относительно того, как покончить с апартеидом,

б/ А/48/423.

7/ Резолюция 45/158, приложение.

8/ Резолюция S-16/1, приложение.

1. вновь заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, будь то в их узаконенной форме, такой, как апартеид, или вытекающие из официальных доктрин

расового превосходства или расовой исключительности, такие, как этническая чистка, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. постановляет провозгласить начиная с 1993 года третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и принять предложенную на третье Десятилетие Программу действий, которая содержится в приложении к настоящей резолюции;

3. призывает правительства сотрудничать со Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования методов борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. постановляет, что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны и впредь уделять первоочередное внимание программам борьбы против расизма, расовой дискриминации и апартеида и активизировать в ходе третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации свои усилия, с тем чтобы оказывать поддержку и помощь жертвам расизма и всех форм расовой дискриминации и апартеида;

6. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. призывает все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке с целью ее скорейшего вступления в силу;

8. просит Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

10. просит также Генерального секретаря пересмотреть и окончательно подготовить проект типовых законов, которые служили бы руководством для правительств в деле принятия новых законодательных актов о борьбе против расовой дискриминации, в свете замечаний, высказанных членами Комитета по ликвидации расовой дискриминации на его

сороковой и сорок первой сессиях, и как можно скорее опубликовать и распространить его в качестве документа;

11. вновь обращается с предложением к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и учебной деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

12. считает, что для достижения целей третьего Десятилетия следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

13. сожалеет, что некоторые из мероприятий, запланированных на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, не были осуществлены из-за отсутствия соответствующих ресурсов;

14. просит Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов;

15. просит также Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, направленным на обеспечение контроля за этапом перехода от апартеида к нерасовому обществу в Южной Африке;

16. просит Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в котором анализировалась бы полученная информация об этих действиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

17. предлагает всем правительствам, органам системы Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принимать всестороннее участие в проведении третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

18. предлагает также всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать осуществлять соответствующие контакты и инициативы;

19. постановляет сохранить пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", в своей повестке дня и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей сорок девятой сессии.

Приложение

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (1993–2003 ГОДЫ)

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

Конечными целями третьего Десятилетия, как и двух предыдущих десятилетий, являются развитие прав человека и основных свобод для всех, без какого бы то ни было различия расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, в особенности посредством ликвидации расистских предрассудков, расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, преодоление упорного характера расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и поддержание расизма и расовой дискриминации; выявление, изоляция и разоблачение ошибочных и мифических убеждений, политики и практики, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и ликвидация расистских режимов.

С этой целью необходимо принятие соответствующих мер для полного осуществления документов и решений Организации Объединенных Наций, касающихся ликвидации расовой дискриминации, для обеспечения поддержки всех народов, ведущих борьбу за расовое равенство, для искоренения всех форм расовой дискриминации и для проведения активной всемирной информационной кампании с целью устранения расовых предрассудков и осведомления мировой общественности и ее привлечения к борьбе против расизма и расовой дискриминации с особым упором, в частности, на воспитание молодежи в духе уважения прав человека и основных свобод и достоинства и ценности человеческой личности и неприятия расистских теорий и расовой дискриминации, а также всестороннего вовлечения женщин в разработку и осуществление этих мер.

II. МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПОЛНУЮ ЛИКВИДАЦИЮ АПАРТЕИДА И СОДЕЙСТВИЕ СОЗДАНИЮ ЕДИНОЙ, НЕРАСОВОЙ И ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ЮЖНОЙ АФРИКИ

A. Меры со стороны Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности

Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности следует продолжать пристально следить за положением в Южной Африке до тех пор, пока в этой стране не будет установлен демократический режим.

Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности могли бы рассмотреть вопрос о создании механизма, позволяющего предоставлять консультации и оказывать помощь заинтересованным сторонам с целью положить конец апартеиду не только в законодательстве, но и в повседневной жизни. Необходимо иметь в виду резолюцию 765 (1992) Совета Безопасности от 16 июля 1992 года, в которой южноафриканским властям настоятельно предлагается принять меры для эффективного прекращения насилия и привлечения виновных к ответственности.

Ассамблее следует продолжить рассмотрение деятельности органов, учрежденных Организацией Объединенных Наций для борьбы против апартеида, а именно: Специального комитета против апартеида, Группы трех и Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки. Ей следует также уделять неослабное внимание докладам Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, по вопросу о наблюдении за демонтажем апартеида и переходом Южной Африки к демократии.

В. Меры, направленные на преодоление культурного, экономического и социального неравенства, доставшегося в наследство от апартеида

Международным органам по правам человека, занимающимся вопросами расовой дискриминации, следует предусмотреть меры по преодолению последствий апартеида в Южной Африке, поскольку политика апартеида осуществлялась с использованием государственной власти для углубления неравенства между расовыми группами;

Наибольшее внимание следует уделять оказанию помощи жертвам политического антагонизма, возникающего в процессе демонтажа апартеида, и активизировать оказываемую им международную помощь.

Центр по правам человека мог бы предоставлять Южной Африке техническую помощь в области прав человека в течение переходного периода и после него. В интересах обездоленных слоев населения можно было бы разработать временные меры, призванные преодолеть экономическое, социальное и культурное неравенство, доставшееся в наследство от апартеида.

Можно было бы также организовать учебные курсы по вопросам прав человека, ориентированные на сотрудников полиции, судебных органов и военнослужащих в Южной Африке.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), в сотрудничестве с избранным демократическим путем правительством Южной Африки, могла бы осуществить проект по полному пересмотру южноафриканской системы образования с целью устранить любые методы и аспекты, носящие расистский характер.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

А. Ратификация и осуществление международных документов, направленных на борьбу с расизмом и расовой дискриминацией

Ассамблея могла бы рассмотреть более эффективные меры по обеспечению того, чтобы все государства – участники Международной конвенции о ликвидации

всех форм расовой дискриминации 9/ выполняли свои обязательства по представлению периодических докладов. В то же время необходимо побуждать государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и сделать заявление в соответствии с ее статьей 14 о признании компетенции Комитета по ликвидации расовой дискриминации принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц.

Можно было бы также обеспечить слежение за национальной деятельностью по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией и повысить ее эффективность, поручив одному из экспертов – членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации подготовить доклад о трудностях, с которыми было сопряжено для государств-участников эффективное осуществление Конвенции, и представить предложения в отношении мер по исправлению положения.

Следует принять меры по совершенствованию контактов и обмена информацией между Комитетом и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Учитывая, что Комитет и Подкомиссия занимаются аналогичными вопросами, они могли бы извлечь пользу из обмена опытом. Например, по завершении рассмотрения периодических докладов государств – участников Международной конвенции по ликвидации всех форм расовой дискриминации Комитет мог бы обращать внимание Подкомиссии на ситуации, в условиях которых достигнут прогресс в ликвидации расовой дискриминации, или же, напротив, расширилась дискриминационная практика. С этой целью необходимо создать организационную базу для совместных заседаний Комитета и Подкомиссии, которые до сих пор проводились на неофициальной основе.

Государствам, которые еще не сделали этого, следует в первоочередном порядке ратифицировать и применять на практике Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 10/.

В. Роль Секретариата Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций следует выступить с инициативой о конкретных мероприятиях, которые могли бы провести правительства и соответствующие национальные неправительственные организации, с тем чтобы 21 марта каждого года отмечать Международный день ликвидации расовой дискриминации. Следует заручиться поддержкой деятелей искусств, а также религиозных лидеров, профсоюзов, предпринимателей и политических партий в целях повышения осведомленности населения о пороках расизма и расовой дискриминации.

9/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

10/ Резолюция 45/158, приложение.

Департамент общественной информации мог бы также выпускать плакаты, посвященные третьему Десятилетию, и издавать информационные брошюры о мероприятиях, запланированных на это Десятилетие. Следует также рассмотреть вопрос о подготовке документальных фильмов и репортажей, а также радиопередач, рассказывающих о разрушительных последствиях расизма и расовой дискриминации.

Департаменту общественной информации Организации Объединенных Наций следует составить и регулярно обновлять календарь мероприятий, организуемых в течение предстоящего десятилетия Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями.

В сотрудничестве с ЮНЕСКО и Департаментом общественной информации Генеральной Ассамблеи следует оказать содействие в организации семинара по вопросу о роли средств массовой информации в борьбе с расистскими идеями и их распространением.

ЮНЕСКО следует ускорить подготовку методических материалов и учебных пособий в целях содействия мерам по просвещению, подготовке кадров и образованию, направленным против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание мероприятиям на начальном и среднем уровнях образования.

ЮНЕСКО, в сотрудничестве с Центром по правам человека, следует разработать программы для преподавания прав человека журналистам и учащимся факультетов журналистики.

ЮНЕСКО следует учредить премию для работников средств массовой информации за пропаганду положительных примеров мирного сосуществования общин.

Следует рассмотреть, в сотрудничестве с Международной организацией труда (МОТ), возможность организации семинара, посвященного роли профсоюзов в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в области занятости, а также дискриминационной практикой в области занятости.

Организации Объединенных Наций необходимо дать оценку санкциям, принудительным мерам, операциям по поддержанию мира и вмешательству по гуманитарным соображениям, уделяя особое внимание расистским и дискриминационным мотивам, которые могли бы иметь такие действия.

Признавая, что корни расизма кроются в эксплуататорской экономической политике, Генеральной Ассамблеи и всем органам Организации Объединенных Наций необходимо обеспечить, чтобы новый мировой экономический порядок предусматривал международные руководящие принципы, которые стали бы основой для достижения равенства в экономическом, социальном и культурном развитии.

С. Органы по правам человека

Специальному докладчику Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и обусловленной этим нетерпимости для выполнения своего мандата необходимо должным образом учитывать информацию, получаемую от всех неправительственных организаций. Свою работу ему следует начать с

изучения инцидентов, количество которых в развивающихся странах растет, а также теорий и представлений о расовом превосходстве, которые их провоцируют.

Комиссии по правам человека, в сотрудничестве с правительствами, неправительственными организациями, специализированными учреждениями и другими соответствующими организациями, следует провести исследования по вопросу о манипулировании национальными чувствами для достижения расистских целей.

Всем договорным органам по правам человека в системе Организации Объединенных Наций необходимо обратиться к правительствам с просьбой уделять в их периодических докладах особое внимание проявлению ксенофобии, в том числе пронизанному ксенофобией законодательству. Правительствам следует обеспечить широкое распространение своих докладов в своих собственных странах.

Комиссии по правам человека и ее Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств при рассмотрении гуманитарной деятельности и помощи в связи с принципом невмешательства необходимо обратить особое внимание на роль средств массовой информации в манипулировании общественным мнением с целью допустить военные действия или вмешательство по "гуманитарным" соображениям.

D. Семинары и практикумы

Необходимо организовать семинары и практикумы, посвященные следующим темам и задачам:

a) оценка опыта, накопленного в ходе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и эффективности законодательства и процедур обращения за правовой помощью, которыми могут воспользоваться на национальном уровне жертвы расизма;

b) искоренение практики подстрекательства к расовой ненависти и дискриминации, включая законодательное запрещение пропагандистских мероприятий и организаций, занимающихся такой деятельностью;

c) право на равенство перед трибуналами и другими судебными органами, включая право на компенсацию за ущерб, нанесенный в результате расовой дискриминации;

d) переход практики расового неравенства из поколения в поколение с особым упором на положение детей трудящихся-мигрантов и появление новых форм сегрегации;

e) иммиграция и расизм;

f) влияние процессов интеграции в рамках всего континента на практику принятия дискриминационного законодательства;

g) потоки беженцев, которые возникают в связи с этническими конфликтами или политической перестройкой многонациональных государств, находящихся на сложном этапе социально-экономических перемен (Восточная Европа, Африка и Азия), и их связь с проблемами расизма;

h) роль национальных учреждений в поощрении и защите прав человека в рамках борьбы со всеми проявлениями расизма, расовой дискриминации и ксенофобии;

i) причины вспышки этнического национализма и связанные с этим последствия с точки зрения расизма и расовой дискриминации.

Е. Фундаментальные исследования и разработки

Необходимо осуществлять исследования и разработки в следующих областях:

a) применение статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Такое исследование может оказать содействие государствам в обмене информацией о мерах, принимаемых на различных уровнях в целях осуществления Конвенции;

b) расизм и расовая дискриминация как факторы, способствующие сохранению экономической эксплуатации и диспропорций внутри стран и между ними;

c) интеграция или сохранение культурной самобытности в многорасовом или многонациональном обществе;

d) политические права, включая участие различных расовых групп в политических процессах и их представленность в структурах государственной службы;

e) гражданские права, включая право на миграцию, гражданство, свободу убеждений и ассоциации;

f) меры в области образования по борьбе с расовой дискриминацией и предубежденностью и по пропаганде принципов Организации Объединенных Наций;

g) исследования по вопросам социально-экономических издержек, связанных с расизмом и расовой дискриминацией;

h) глобальная интеграция и проблема "расизм и национальное государство";

i) национальные механизмы по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в сферах иммиграции, занятости, заработной платы, жилищной политики, образования и владения собственностью;

j) формы перехода расовых предрассудков из поколения в поколение;

k) процедуры обращения за правовой помощью, имеющиеся у жертв расизма и расовой дискриминации;

l) возможности, которыми располагают дети трудящихся-мигрантов в плане получения образования на своем родном языке;

m) взаимосвязь между дискриминацией в отношении женщин и расизмом. Эту проблему необходимо учитывать при проведении различных семинаров и других запланированных на третье десятилетие мероприятий.

Г. Урегулирование этнических конфликтов

Органам Организации Объединенных Наций по правам человека следует рассмотреть вопрос о таких средствах, как переговоры и посредничество в целях урегулирования этнических конфликтов, где бы они ни возникали.

Комиссии по правам человека следует поручить Подкомиссии разработать механизм для предотвращения этнических конфликтов на основе рекомендаций, вытекающих из результатов работы семинаров, практикумов или исследований, посвященных этническим вопросам.

Центру по правам человека следует разработать экспериментальный проект по вопросам посредничества и межобщинных переговоров в целях предупреждения этнических конфликтов.

Государствам-членам следует применять Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам 11/, и вести диалог с этими меньшинствами, с тем чтобы обеспечить их активное участие в урегулировании противоречий, с которыми они сталкиваются в государствах их проживания.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

Генеральному секретарю следует предложить региональным организациям тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Региональным организациям, занимающимся вопросами прав человека, следует предложить мобилизовать общественное мнение в своих регионах на борьбу с пороками расизма и расовой предубежденности в отношении находящихся в неблагоприятном положении расовых и этнических групп. Этим организациям следует рекомендовать содействовать мерам правительств по принятию национальных законов против расовой дискриминации и пропаганде принятия и применения международных конвенций. Региональные комиссии по правам человека следует призвать широко пропагандировать основные документы по правам человека.

11/ Резолюция 47/135, приложение.

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

A. Общие аспекты

При разработке эффективной национальной политики по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией правительствам следует рассмотреть следующие вопросы: имеются ли какие-либо хорошо зарекомендовавшие себя на национальном уровне модели ликвидации расизма и расовых предрассудков, например, в области образования детей, или принципы равенства, которые могут использоваться для борьбы с расизмом в отношении трудящихся-мигрантов, этнических меньшинств, коренных народов и т.д.? Какие программы действий применяются в целях борьбы с дискриминацией в отношении конкретных групп населения?

B. Экономические меры

Национальная политика по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией должна быть направлена главным образом на искоренение основных причин этих проблем, и в частности на ликвидацию экономической и социальной обездоленности, которая зачастую обуславливает и усугубляет вышеуказанные проблемы; эти стратегии должны быть нацелены на решение таких проблем. Правительствам "развитых" стран следует обратить особое внимание на связи между ухудшением экономического положения этих стран и учащением случаев проявления расизма, расовой дискриминации и ксенофобии.

Жертвы расизма и рабства должны получать компенсацию от правительств и сторон, ответственных за проявления такой несправедливости.

Государства-члены должны добиваться полного прекращения дискриминационной экономической политики по признакам расы или принадлежности к определенной культуре.

C. Меры в области образования, просвещения и культуры

Следует принять незамедлительные и эффективные меры в области образования, просвещения, культуры и массовой информации для борьбы с расовыми предрассудками и поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между народами и между различными расовыми, этническими и религиозными группами. В частности, в программах и учебных пособиях по истории следует давать точную характеристику преступной и бесчеловечной политике и практике, обусловленной идеологическим и религиозным фанатизмом или неприятием других этнических групп.

В частности, государствам-членам рекомендуется предпринимать усилия в целях:

а) содействия осуществлению всех программ и политики в области образования, носящих недискриминационный характер;

б) уделения особого внимания подготовке преподавателей по вопросам гражданственности. Крайне необходимо, чтобы преподавателям были известны принципы и основные идеи, изложенные в правовых документах по вопросам расизма и расовой дискриминации, а также пути решения проблемы взаимоотношений между детьми, относящимися к различным общинам;

с) преподавания современной истории в раннем возрасте, при этом дети должны получать точное представление о преступлениях, совершенных фашистскими и другими тоталитарными режимами, и особенно о преступлениях апартеида и геноцида;

д) обеспечения того, чтобы в школьных программах и учебниках получали отражение антирасистские принципы и пропагандировались идеи просвещения на основе многообразия культур;

е) государствам-членам следует пропагандировать и распространять тексты международных документов по правам человека в целях обеспечения путем просвещения более глубокого понимания прав человека и преступлений расизма.

D. Меры законодательного характера

Правительства не должны допускать злоупотреблений правом на свободу убеждений с целью подстрекательства к расовой ненависти, насилию и этническим конфликтам.

Правительствам необходимо принимать конкретные меры в отношении организаций и отдельных лиц, занимающихся пропагандой расистских теорий и совершающих акты насилия.

E. Меры в интересах уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении в результате проявления расизма или расовой дискриминации групп

Соответствующим государствам-членам рекомендуется подвергнуть анализу свои национальные программы борьбы против расовой дискриминации и ее последствий, с тем чтобы определить и реализовать возможности для уменьшения неравенства между коренными народами, этническими меньшинствами и трудящимися-мигрантами, живущими в неприемлемых условиях в результате дискриминации и изоляции, и большинством населения; особенно рекомендуется осуществлять программы в области жилья, образования и занятости, в рамках которых удалось добиться успеха в ликвидации экономического и социального неравенства, с которым сталкиваются эти группы.

Необходимо также не допускать таких ситуаций, в условиях которых органы, уполномоченные поддерживать законность и порядок, применяли чрезмерную силу в дискриминационной манере в отношении членов уязвимых групп. В ходе обучения сотрудники полиции, персонал исправительных учреждений, а также сотрудники правоохранительных органов должны ознакомиться с социальными и психологическими условиями, существующими в этих группах, с тем чтобы они могли лучше понимать поведение таких лиц. При исполнении своих обязанностей сотрудникам правоохранительных органов следует также учитывать этические принципы и нормы в области прав человека.

Государствам следует стремиться к тому, чтобы правоохранительные органы обеспечивали равную защиту всем социальным группам. Бюджетные ассигнования из расчета на душу населения по статье "правовая защита", включая полицейскую защиту, для социальных групп, находящихся в неблагоприятном положении, должны выделяться в том же объеме, что и для других социальных групп.

Для жертв расовой дискриминации во всех странах должны быть предусмотрены реальные возможности подачи жалоб.

Заинтересованным государствам-членам необходимо незамедлительно принять меры, с тем чтобы положить конец продолжающимся нарушениям прав трудящихся-мигрантов, беженцев, перемещенных лиц, причем как в отношении жителей этих стран, так и апатридов.

Особое внимание необходимо также уделять положению женщин, относящихся к этническим или расовым меньшинствам, которые испытывают на себе двойную дискриминацию, а именно по признаку пола и этнической принадлежности.

Г. Меры с использованием средств массовой информации

Необходимо принять меры по борьбе с распространением расовых и этнических предрассудков и стереотипов с помощью средств массовой информации и пропагандировать принцип гармоничного сосуществования различных элементов общества.

Государствам-членам следует поощрять участие журналистов и правозащитников, входящих в различные группы и общины меньшинств, в работе средств массовой информации. В сфере радиовещания и телевидения необходимо увеличивать количество программ, подготавливаемых расовыми и культурными меньшинствами или в сотрудничестве с ними. Следует также поощрять такие мероприятия средств массовой информации, которые отражают многообразие культур и которые могут внести вклад в дело ликвидации расизма и ксенофобии.

Ассоциации и союзы журналистов следует поощрять к тому, чтобы они развивали антирасистские принципы в целях освещения проблем расовых отношений и этнических вопросов.

Неправительственным организациям следует осуждать через средства массовой информации расовые и этнические предубеждения и предрассудки и вести борьбу с этими явлениями.

Правозащитникам следует использовать потенциал средств массовой информации для развития гармоничных расовых и этнических отношений.

VI. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Международным неправительственным организациям необходимо продолжать побуждать свои национальные филиалы к принятию соответствующих мер, в частности в сотрудничестве с национальными преподавательскими и студенческими организациями, чтобы сделать просветительскую деятельность, касающуюся ликвидации расизма и всех форм расовой дискриминации, неотъемлемой частью учебной программы курсов по подготовке учителей, в том числе для начальных и средних школ.

Неправительственным организациям совместно с молодежными и студенческими объединениями необходимо на постоянной основе осуществлять программы, направленные на ликвидацию расизма и всех форм расовой дискриминации, в частности в учебных заведениях и на подготовительных курсах, позволяющих продолжить среднее образование.

Неправительственным организациям в сотрудничестве с ЮНЕСКО необходимо организовать учебные семинары для учителей начальных и средних школ в области

преподавания прав человека, а также в вопросах чрезвычайно необходимого просвещения с антирасистской направленностью.

Неправительственным организациям следует предложить национальным департаментам или министерствам образования конкретную литературу, которая была бы включена в базовое пособие для занятий в начальных школах, предназначенное для оказания детям помощи в формировании антирасистского и межкультурного сознания, позволяющего уважать различные точки зрения.

Национальным департаментам и министерствам просвещения необходимо проанализировать школьные программы в целях содействия укреплению духа солидарности в рамках преподавания прав человека и методов борьбы с расизмом и выработки представления в школах о глобальных вопросах и проблемах.

Неправительственным организациям следует сотрудничать в осуществлении учебных программ, включая просветительскую деятельность в области прав человека среди всех детей планеты, которые не посещают школ и которые не получают базового образования в полном объеме.

Неправительственным организациям, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, следует организовать учебные семинары по вопросам мобилизации и информирования защитников прав человека и национальных органов власти, учитывая положения Международной конвенции по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенции о статусе беженцев 12/.

Неправительственным организациям следует создавать сети, объединяющие учителей, лиц, обладающих знаниями о специфических правах человека в области своей компетенции, и молодежь, в целях содействия пониманию необходимости личной приверженности борьбе с расизмом и нарушениями прав человека.

Неправительственным организациям следует регулярно представлять преподавателям и средствам массовой информации сведения о правах человека в целом, о преступлениях, порожаемых расизмом и расовой дискриминацией, своей

12/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

собственной деятельности и деятельности системы Организации Объединенных Наций в этой области.

Неправительственным организациям в сотрудничестве с региональными межправительственными органами следует организовать проведение консультаций и других мероприятий в целях решения задач, поставленных на третье Десятилетие.

VII. КООРДИНАЦИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ

Важно обеспечить координацию между многочисленными органами Организации Объединенных Наций, занимающимися теми или иными аспектами расизма или расовой

дискриминации. В этой связи следует напомнить о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 38/14 от 22 ноября 1973 года, провозгласившей второе Десятилетие борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, просила Экономический и Социальный Совет взять на себя задачу координации осуществления программы и оценки проводимой деятельности. В этой связи потребуется принять следующие меры, направленные на расширение вклада Организации Объединенных Наций в третье Десятилетие борьбы с расизмом и расовой дискриминацией:

а) в качестве первоочередной задачи необходимо сразу же после объявления третьего Десятилетия в начале 1994 года созвать межучрежденческое совещание с участием представителей государств-членов в целях составления плана рабочих заседаний и других мероприятий. Специализированные учреждения следует поощрять к разработке планов действий в их областях технической компетенции в соответствии с программой действий третьего Десятилетия;

б) Экономический и Социальный Совет и Комиссия по правам человека, в сотрудничестве с координатором Десятилетия, должны согласовать программы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на третье Десятилетие;

в) необходимо создать рабочую группу Комиссии по правам человека или любой другой соответствующий механизм в рамках Комиссии, в задачи которых входил бы обзор мероприятий, относящихся к Десятилетию, которые проводятся органами Организации Объединенных Наций и государствами-членами на основе упомянутых ниже годовых докладов, а также соответствующих исследований и отчетов семинаров, с тем чтобы оказать содействие Комиссии в разработке соответствующих рекомендаций для Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи относительно осуществления мероприятий в рамках программы действий и определения первоочередных задач;

г) следует усилить координационные функции заместителя Генерального секретаря по правам человека. Для этого Центру по правам человека необходимо выделить дополнительные ресурсы;

д) Генеральный секретарь должен представлять подробный ежегодный доклад о всех мероприятиях Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и государств-членов, предпринимаемых в целях борьбы с расизмом и расовой дискриминацией;

е) в дополнение к ежегодному докладу, который он будет представлять по всем мероприятиям, осуществленным в целях выполнения программы действий на третье Десятилетие, Генеральный секретарь мог бы также представлять ежегодный доклад о положении в мире в отношении расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и этнической нетерпимости. Доклад должен основываться на информации, содержащейся в периодических докладах, представляемых государствами в Комитет по ликвидации расовой дискриминации, национальными агентствами по защите прав человека и содействию им, специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, региональными организациями и специальными докладчиками по вопросам современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и нетерпимости; в докладе также должна использоваться достоверная информация, поступающая от неправительственных организаций, которые имеют консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете;

g) учитывая сходство целей между третьим Десятилетием и Международным годом терпимости, объявленным Организацией Объединенных Наций в 1995 году, который проводится под эгидой ЮНЕСКО, Центр по правам человека должен принять активное участие в различных мероприятиях, запланированных на этот год. В частности, Центр по правам человека должен сыграть активную роль в проведении намеченного ЮНЕСКО междисциплинарного обследования проблем роста нетерпимости и различных форм сегрегации в развитых странах;

h) при разработке структуры Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией и предстоящее Десятилетие коренных народов необходимо обратить должное внимание на взаимодополняющий характер мероприятий и на необходимость одновременного проведения мероприятий;

i) в программах действий на оба десятилетия следует учитывать многие крупные события, которые планируются на этот период Организацией Объединенных Наций, как, например, Международная конференция по народонаселению и развитию, Международный год семьи, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, четвертая Всемирная конференция по положению женщин и празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. Центру по правам человека необходимо создать группу по координации, в состав которой должны войти должностные лица Центра и представители специализированных учреждений, организаций коренных народов и неправительственных организаций, с тем чтобы содействовать координации деятельности во всех названных областях.

j) между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями на ежегодной основе должны проводиться консультации для рассмотрения и планирования мероприятий в рамках Десятилетия;

k) Центру по правам человека следует развивать и укреплять имеющиеся контакты с региональными неправительственными организациями на национальном и международном уровнях, включая контакты с движениями по защите гражданских прав и организациями коренных народов и трудящихся-мигрантов.

VIII. ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Государствам - членам Организации Объединенных Наций необходимо проявить щедрость при внесении взносов в Целевой фонд для осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией.

Без ущерба для добровольных взносов государств-членов в Целевой фонд для Десятилетия Генеральный секретарь включит запланированные на Десятилетие мероприятия, а также соответствующие потребности в ресурсах в предлагаемый бюджет по программам, который будет представляться каждые два года в ходе Десятилетия, начиная с предлагаемого бюджета по программам на 1994-1995 годы.

Генеральной Ассамблее следует создать целевой фонд для жертв расизма и расовой дискриминации, аналогичный Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток".

3. На 48-м заседании 1 декабря представитель Алжира от имени тех же авторов представил пересмотренный проект резолюции (A/C.3/48/L.13/Rev.1).
4. На том же заседании секретарь Комитета зачитал редакторские исправления к упомянутому пересмотренному проекту резолюции.
5. На 54-м заседании 8 декабря Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях проекта резолюции A/C.3/48/L.13/Rev.1 для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.3/48/L.80).
6. На том же заседании Комитет принял данный пересмотренный проект резолюции A/C.3/48/L.13/Rev.1 без голосования (см. пункт 8).

Проект типовых национальных законов в качестве руководства
для правительств в деле принятия новых законодательных
актов о борьбе против расовой дискриминации, пересмотренный
Секретариатом в соответствии с замечаниями, сделанными
Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой
и сорок первой сессиях

7. На том же заседании Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению проект типовых национальных законов в качестве руководства для правительств в деле принятия новых законодательных актов о борьбе против расовой дискриминации, пересмотренный Секретариатом в соответствии с замечаниями, сделанными Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях 13/ (см. пункт 9).

13/ A/48/558.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

8. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма
и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций цель осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах, расовой дискриминации и апартеида,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека 14/, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15/, Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него 16/ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года 17/,

ссылаясь также на итоги двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, проходившей в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется Программе действий по ликвидации расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

14/ Резолюция 217 А (III).

15/ Резолюция 2106 А (II), приложение.

16/ Резолюция 3068 (XXVIII), приложение.

17/ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Акты Генеральной конференции, одиннадцатая сессия, резолюции, стр. 119 англ. текста.

приветствуя также решение Экономического и Социального Совета назначить Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости 18/,

ссылаясь на свою резолюцию 38/14 от 22 ноября 1983 года о втором Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели обоих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что миллионы людей по-прежнему являются жертвами тех или иных форм расизма, расовой дискриминации и апартеида,

будучи глубоко обеспокоена отмечающейся ныне тенденцией к перерастанию расизма в практику дискриминации по признаку культуры, национальности, религии или языка,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 47/77 от 16 декабря 1992 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный в рамках осуществления Программы действий на второе Десятилетие 19/,

будучи твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях с целью ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

приветствуя предложение о проведении третьего десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

будучи убеждена в необходимости обеспечения и поддержки мирного перехода к демократической и нерасовой Южной Африке,

признавая важность укрепления национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

учитывая важность и масштабы такого явления, как трудящиеся-мигранты, а также усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 20/,

18/ Решение 1993/258 Экономического и Социального Совета (см. E/1993/INF/6).

19/ A/48/423.

20/ Резолюция 45/158, приложение.

признавая, что коренные народы становятся иногда жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

подтверждая Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки 21/, единодушно принятую Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии 14 декабря 1989 года, в которой изложены руководящие принципы относительно того, как покончить с апартеидом,

1. вновь заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, будь то в их узаконенной форме, такой, как апартеид, или вытекающие из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, такие, как этническая чистка, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. постановляет провозгласить начиная с 1993 года третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и принять предложенную на третье Десятилетие Программу действий, которая содержится в приложении к настоящей резолюции;

3. призывает правительства сотрудничать со Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования методов борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. постановляет, что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны и впредь уделять первоочередное внимание программам борьбы против расизма, расовой дискриминации и апартеида и активизировать в ходе третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации свои усилия, с тем чтобы оказывать поддержку и помощь жертвам расизма и всех форм расовой дискриминации и апартеида;

6. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. призывает все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке с целью ее скорейшего вступления в силу;

21/ Резолюция S-16/1, приложение.

8. просит Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренного народа;

10. просит также Генерального секретаря пересмотреть и окончательно подготовить проект типовых законов, которые служили бы руководством для правительств в деле принятия новых законодательных актов о борьбе против расовой дискриминации, в свете замечаний, высказанных членами Комитета по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях, и как можно скорее опубликовать и распространить его в качестве документа;

11. вновь обращается с предложением к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и учебной деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

12. считает, что для достижения целей третьего Десятилетия следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

13. сожалеет, что некоторые из мероприятий, запланированных на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, не были осуществлены из-за отсутствия соответствующих ресурсов;

14. просит Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов;

15. просит также Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, направленным на обеспечение контроля за этапом перехода от апартеида к нерасовому обществу в Южной Африке;

16. просит далее Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в котором анализировалась бы полученная информация об этих действиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

17. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения, призванные дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

18. предлагает всем правительствам, органам системы Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принимать всестороннее участие в проведении третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

19. предлагает также всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы;

20. постановляет сохранить пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", в своей повестке дня и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей сорок девятой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Программа действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993-2003 годы)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Целями и задачами на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации будут цели и задачи, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в отношении первого Десятилетия и изложены в пункте 8 приложения к ее резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1993 года:

"Конечными целями Десятилетия являются развитие прав человека и основных свобод для всех, без какого бы то ни было различия расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, в особенности посредством ликвидации расистских предрассудков, расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, преодоление упорного характера расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и поддержание расизма и расовой дискриминации; выявление, изоляция и разоблачение ошибочных и мифических убеждений, политики и практики, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и ликвидация расистских режимов".

2. Предлагаемые элементы Программы действий на третье Десятилетие были разработаны с учетом того, что нынешнее экономическое положение в мире вынудило многие государства-члены призывать к экономии бюджетных средств, что, в свою очередь, обуславливает необходимость консервативного подхода при определении количества и видов мероприятий по программам, которые могут быть рассмотрены в настоящее время. Генеральный секретарь также принял во внимание имеющие отношение к данному вопросу предложения, внесенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сорок первой сессии. Представленные ниже элементы было предложено считать основными, если для их осуществления будут выделены необходимые ресурсы.

II. МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ОБЕСПЕЧЕНИЕ МИРНОГО ПЕРЕХОДА ОТ АПАРТЕИДА К ДЕМОКРАТИЧЕСКОМУ НЕРАСОВОМУ РЕЖИМУ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ

3. В последнее время появились признаки перемен в Южной Африке, которые проявились, в частности, в упразднении таких юридических основ апартеида, как закон "О расселении по расовым группам", закон "О землях туземцев" и закон "О регистрации населения". Хотя есть основания надеяться, что Южная Африка приближается к тому, чтобы занять свое место в международном сообществе, переходный период может оказаться трудным и опасным. Острая политическая борьба между политическими партиями и этническими группами уже привела к кровопролитию.

4. В этой связи Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности должны продолжать пристально следить за положением в Южной Африке до тех пор, пока в этой стране не будет установлен демократический режим. Эти два органа могли бы также рассмотреть

вопрос о создании механизма, позволяющего предоставлять консультации и оказывать помощь заинтересованным сторонам с целью положить конец апартеиду не только де-юре, но и де-факто. Необходимо иметь в виду резолюцию 765 (1992) Совета Безопасности от 16 июля 1992 года, в которой Совет решительно требует, чтобы южноафриканские власти приняли меры для эффективного прекращения насилия и привлечения виновных к ответственности.

5. Генеральная Ассамблея будет продолжать рассмотрение соответствующей деятельности, осуществляемой органами, учрежденными Организацией Объединенных Наций для борьбы против апартеида, т.е. Специальным комитетом против апартеида, Группой трех и Специальной рабочей группой экспертов по южной части Африки.

III. МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕОДОЛЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО НЕРАВЕНСТВА, ДОСТАВШЕГОСЯ В НАСЛЕДСТВО ОТ АПАРТЕИДА

6. Потребуется меры для ликвидации последствий апартеида в Южной Африке. Политика апартеида привела к использованию государственной власти для увеличения неравенства между расовыми группами. Важную роль в деле поощрения равенства могли бы сыграть компетентность и опыт тех международных органов по правам человека, которые занимаются вопросами расовой дискриминации. Больше внимание следует также уделить помощи жертвам политической борьбы, возникающей в процессе ломки апартеида, и необходимо активизировать международную солидарность с ними.

7. Центру по правам человека следует предоставлять Южной Африке техническую помощь в области прав человека в ходе переходного периода и после него. Следует предусмотреть проведение, в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций, серии семинаров с целью содействовать созданию эгалитарного общества, которые могли бы включать следующие:

а) семинар по мерам, которые необходимо принять в культурной, экономической и социальной областях в интересах находящихся в неблагоприятном положении групп южноафриканского общества ("позитивная дискриминация");

б) семинар по вопросу о последствиях расовой дискриминации для здоровья членов находящихся в неблагоприятном положении групп;

с) учебные курсы по вопросам прав человека для сотрудников полиции, военнослужащих и судей в Южной Африке.

8. Кроме того, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с избранным демократическим путем правительством Южной Африки могла бы осуществить проект полного пересмотра южноафриканской системы образования с целью исключения любых методов и аспектов, носящих расистский характер.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

9. В ходе обсуждения на основной сессии ЭКОСОС 1992 года, касающегося второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации многие делегации выразили свою обеспокоенность по поводу новых проявлений расизма, расовой дискриминации, нетерпимости и ксенофобии в различных частях мира. Они, в частности, затрагивают меньшинства, этнические группы, трудящихся-мигрантов, коренное население, кочевников, иммигрантов и беженцев.

10. Наибольшим вкладом в дело ликвидации расовой дискриминации явятся такие результаты, которые будут достигнуты государствами в их деятельности на собственной территории. Поэтому деятельность на международном уровне, осуществляемая по линии любых программ в рамках третьего Десятилетия, должна быть нацелена на содействие государствам в принятии ими эффективных мер. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации предусматривает определенные нормы для государств, и следует использовать любую возможность для того, чтобы обеспечить их всеобщее принятие и применение.

11. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о принятии более эффективных действий в целях обеспечения того, чтобы все государства – участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации выполняли свои финансовые обязательства и обязательства по представлению докладов. Следует обеспечить контроль за мерами по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией на национальном уровне и повысить их эффективность, и в связи с этим поручить одному из экспертов – членов Комитета подготовить доклад о трудностях, с которыми было сопряжено эффективное осуществление Конвенции государствами-участниками, и представить предложения в отношении корректировочных мер.

12. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря организовать региональные практикумы и семинары. Для наблюдения за проведением этих мероприятий необходимо пригласить группу в составе членов Комитета. Предлагается провести семинары со следующими темами:

a) семинар по оценке опыта, накопленного в ходе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Семинар также подверг бы анализу эффективность национальных законов и процедур обращения за правовой помощью, которыми могут воспользоваться жертвы расизма;

b) семинар по проблеме искоренения практики подстрекательства к расовой ненависти и дискриминации, включая запрещение пропагандистских мероприятий и организаций, занимающихся такой деятельностью;

c) семинар по проблеме обеспечения равенства перед трибуналами и другими судебными учреждениями, включая предоставление компенсаций за ущерб, нанесенный в результате дискриминации;

d) семинар по проблеме перехода практики расового неравенства из поколения в поколение с особым упором на положение детей трудящихся-мигрантов и появление новых форм сегрегации;

e) семинар по вопросу иммиграции и расизма;

f) семинар по вопросам международного сотрудничества в деле ликвидации расовой дискриминации, включая сотрудничество между государствами, вклад неправительственных организаций, национальных и региональных учреждений и органов Организации Объединенных Наций и петиции в контрольные договорные органы;

g) семинар по вопросу о принятии национальных законов о борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в отношении этнических групп, трудящихся-мигрантов и беженцев (в Европе и Северной Америке);

h) семинар по проблеме потоков беженцев, которые появляются в связи с этническими конфликтами или политической перестройкой многонациональных государств, находящихся в процессе перехода к другой социально-экономической системе (Восточная Европа, Африка и Азия), и их связь с проблемой расизма в принимающих странах;

i) учебные курсы по вопросам национального законодательства, запрещающего расовую дискриминацию, предназначенные как для граждан государств, имеющих такое законодательство, так и для граждан государств, не имеющих такового;

j) региональные семинары по проблемам национализма, этнического национализма и прав человека могли бы также использоваться для расширения знаний о причинах современных этнических конфликтов и, в частности, о так называемой политике "этнической чистки", с тем чтобы найти решения этих проблем.

13. Генеральная Ассамблея предлагает Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций выступить с инициативой о конкретных мероприятиях, которые могли бы провести правительства и соответствующие национальные неправительственные организации, с тем чтобы 21 мая каждого года отмечать Международный день ликвидации расовой дискриминации. Следует заручиться поддержкой деятелей искусства, а также религиозных лидеров, профсоюзов, предпринимателей и политических партий в целях повышения осведомленности населения о пороках расизма и расовой дискриминации.

14. Департаменту общественной информации следует также выпускать свои плакаты, посвященные третьему Десятилетию, и издавать информационные брошюры о деятельности, предусмотренной на это Десятилетие. Необходимо также рассмотреть вопрос о подготовке документальных фильмов и репортажей, а также радиопередач, рассказывающих о пагубных последствиях расизма и расовой дискриминации.

15. В сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Департаментом общественной информации Генеральная Ассамблея оказывает содействие в проведении семинара по вопросу о роли средств массовой информации в борьбе с расистскими идеями и распространением этих идей.

16. Следует изучить возможность организации, совместно с Международной организацией труда, семинара, посвященного роли профессиональных союзов в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в области занятости.

17. Генеральная Ассамблея предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку методических и учебных материалов в целях содействия мерам по просвещению, подготовке кадров и образованию, направленным

против расизма и расовой дискриминации, с особым упором на проведение мероприятий на начальном и среднем уровнях образования.

18. Ассамблея призывает государства-члены принять особые меры в следующих целях:

a) поощрения недискриминационного характера всех программ и политики в области образования;

b) уделения особого внимания обучению преподавателей по основам гражданственности. Важно, чтобы учителям были известны принципы и основные идеи, изложенные в правовых документах по вопросам расизма и расовой дискриминации, а также пути решения проблемы взаимоотношений между детьми, относящимися к различным общинам;

c) преподавания современной истории в раннем возрасте, причем дети должны получать точное представление о преступлениях, совершенных фашистскими и другими тоталитарными режимами, и особенно о преступлениях апартеида и геноцида;

d) обеспечения того, чтобы в школьных программах и учебниках отражались антирасистские принципы и пропагандировались идеи просвещения на основе многообразия культур.

V. МЕРЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

19. В контексте мер, которые следует принять на национальном и региональном уровнях, рассматриваются следующие вопросы: имеются ли какие-либо успешно зарекомендовавшие себя на национальном уровне модели ликвидации расизма и расовой предубежденности, которые можно было бы рекомендовать государствам, например в области образования детей, или принципы равенства, способствующие решению проблемы расизма в отношении трудящихся-мигрантов, этнических меньшинств или коренного народа? Какие программы антидискриминационных мер применяются на национальном или региональном уровнях в целях ликвидации последствий дискриминации конкретных групп населения?

20. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, принять, ратифицировать и осуществлять правовые документы, запрещающие расизм и расовую дискриминацию, такие, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

21. Ассамблея рекомендует государствам-членам подвергнуть анализу свои национальные программы по борьбе с расовой дискриминацией и ее последствиями в целях выявления и использования возможностей для уменьшения неравенства между различными группами населения, и особенно для осуществления программ в области обеспечения жильем, образования и занятости, которые доказали свою эффективность в деле борьбы против расовой дискриминации и ксенофобии.

22. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам поощрять участие журналистов и борцов за права человека из группы и общины меньшинств в деятельности средств

массовой информации. В рамках радио- и телевизионных программ следует увеличить количество передач, подготавливаемых представителями групп расовых и культурных меньшинств или в сотрудничестве с ними. Необходимо также поощрять такие мероприятия средств массовой информации, которые отражают многообразие культур и которые могут содействовать борьбе против расизма и ксенофобии.

23. Ассамблея рекомендует региональным организациям тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Региональные организации, занимающиеся вопросами прав человека, могли бы мобилизовать общественное мнение в своих регионах на борьбу с пороками расизма и расовой предубежденности в отношении находящихся в неблагоприятном положении расовых и этнических групп. Эти организации могли бы сыграть важную роль в содействии мерам правительств по принятию национальных законов против расовой дискриминации и в пропаганде принятия и применения международных конвенций. Региональные комиссии по правам человека следует призвать к широкой пропаганде основных документов по правам человека.

VI. ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ

24. Жизнеспособность программы Организации Объединенных Наций против расизма и расовой дискриминации в долгосрочном плане отчасти будет зависеть от продолжения исследовательской работы по изучению причин расизма и новых проявлений расизма и расовой дискриминации. Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о важном значении подготовки исследований по проблемам расизма. Ниже приводятся некоторые из предлагаемых исследований:

- a) исследование, касающееся применения статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Такое исследование могло бы оказать содействие государствам в деле обмена опытом о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции на национальном уровне;
- b) исследование экономических факторов, способствующих сохранению расизма и расовой дискриминации;
- c) интеграция или сохранение культурной самобытности в многорасовом и многонациональном обществе;
- d) исследование, касающееся политических прав, включая участие различных расовых групп в политических процессах и их представленность в структурах государственной службы;
- e) исследование вопросов гражданских прав, включая право на миграцию, гражданство, свободу убеждений и ассоциации;
- f) изучение мер в области образования, касающихся борьбы с расовой дискриминацией и предубежденностью и пропаганды принципов Организации Объединенных Наций;

g) исследования по вопросам социально-экономических издержек, связанных с расизмом и расовой дискриминацией;

h) глобальная интеграция и проблема "расизм и национальное государство";

i) национальные механизмы по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в сферах иммиграции, занятости, заработной платы, жилищной политики, образования и владения собственностью.

VII. КООРДИНАЦИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ

25. Следует напомнить, что в своей резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года, в которой было провозглашено второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Генеральная Ассамблея поручила Экономическому и Социальному Совету координировать осуществление программы действий и оценку относящихся к ней мероприятий. Ассамблея постановляет, что необходимо принять следующие меры по расширению вклада Организации Объединенных Наций в осуществление третьего Десятилетия действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией:

a) Ассамблея возлагает на Экономический и Социальный Совет и Комиссию по правам человека, в сотрудничестве с Генеральным секретарем, задачу по координации программ и оценке мероприятий, осуществляемых в связи с третьим Десятилетием;

b) просит Генерального секретаря представлять конкретную информацию о мерах против расизма в одном ежегодном докладе, который должен отличаться всеобъемлющим характером и позволять проведение общего обзора всех предусмотренных мероприятий. Эта мера будет способствовать обеспечению координации и оценки;

c) Комиссия по правам человека могла бы учредить рабочую группу открытого состава или другой соответствующий механизм в рамках Комиссии для рассмотрения информации, связанной с проведением Десятилетия, на основе упомянутых выше ежегодных докладов, а также соответствующих исследований и докладов о семинарах в целях оказания Комиссии содействия в разработке соответствующих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету в отношении конкретных мероприятий, определения приоритетов и т.д.

26. Кроме того, непосредственно после провозглашения третьего Десятилетия в 1994 году следует созвать межучрежденческое совещание в целях планирования рабочих встреч и других мероприятий.

VIII. РЕГУЛЯРНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ НА УРОВНЕ ВСЕЙ СИСТЕМЫ

27. Следует проводить на ежегодной основе консультации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями в целях обзора и планирования мероприятий, связанных с проведением Десятилетия. В рамках этого механизма Центр по правам человека должен обеспечивать организацию межучрежденческих совещаний для рассмотрения и обсуждения дальнейших мер по укреплению координации и сотрудничества по программам, связанным с вопросами борьбы против расизма и расовой дискриминации.

28. Кроме того, Центр по правам человека должен укреплять связи с неправительственными организациями, борющимися против расизма и расовой дискриминации, посредством проведения с ними консультаций и брифингов. Такие встречи помогли бы им выдвигать, разрабатывать и представлять предложения, связанные с борьбой против расизма и расовой дискриминации.

29. Генеральному секретарю следует включить мероприятия, подлежащие осуществлению в течение Десятилетия, а также соответствующие потребности в ресурсах в предлагаемые бюджеты по программам, которые будут представляться на двухгодичной основе в течение десятилетия, начиная с предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

x

x

x

9. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Проект типовых национальных законов в качестве руководства для правительств в деле принятия новых законодательных актов о борьбе против расовой дискриминации, пересмотренный Секретариатом в соответствии с замечаниями, сделанными Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению проект типовых национальных законов в качестве руководства для правительств в деле принятия новых законодательных актов о борьбе против расовой дискриминации, пересмотренный Секретариатом в соответствии с замечаниями, сделанными Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях 22/.

A/48/625/Add.1

Russian

Page 32

22/ A/48/558.

/...